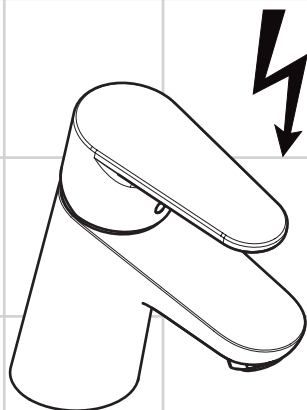


DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	4
EN	Instructions for use / assembly instructions	6
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	8
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	10
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	12
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	14
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	16
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	18
CS	Návod k použití / Montážní návod	20
SK	Návod na použitie / Montážny návod	22
ZH	用户手册 / 组装说明	24
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	26
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	28
FI	Käyttöohje / Asennusohje	30
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	32
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	34
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	36
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	38
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	40
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	42
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	44
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	46
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	48
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	50
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	52
BG	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	54
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	56
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	59



Focus
31132000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Bei 5 Liter Geräten darf die Auslaufleistung am Mischer 5 l/min nicht übersteigen. Gegebenenfalls Wasserzufuhr am Eckventil regulieren.

Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!
- Kurzes, blau markiertes Rohr an den Kaltwasseranschluss anschließen. Langes, blau markiertes Rohr an den Speichereinlauf, langes, rot markiertes Rohr an den Speicherauslauf anschließen.
- Kunststoffschlauch, falls notwendig, gemäß Tabelle kürzen und in das kurze, blau markierte Rohr bis zum Bund einschieben.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Durchflussleistung:	max. 5 l/min

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 62)



Serviceteile (siehe Seite 64)

Wird der Strahlformer gewechselt, muss ein für diese Armatur zugelassener Strahlformer verwendet werden.

Sonderzubehör



Montageschlüssel (58085000) nicht im Lieferumfang enthalten



Installationskitt nicht im Lieferumfang enthalten



Bedienung (siehe Seite 63)

Beim Aufheizen des Wasserspeichers tritt am Auslauf Tropfwasser aus.



Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.





Tabelle über die zu verwendenden Drosselschlauchlängen

Höchst möglicher Wasserdruck am Verwendungsort in MPa	Geräteinhalt	
	8, 10 und 15 Liter	bis 5 Liter
0,1 – 0,15	ohne Drosselschlauch	Drosselschlauch auf 90 mm gekürzt
0,2 – 0,3	Drosselschlauch auf 90 mm gekürzt	Drosselschlauch unverändert
0,4 – 0,7	Drosselschlauch unverändert Durchflussmenge am Eckventil einregulieren	

Bei einem Ruhedruck über 0,5 MPa muss ein Druckminderer eingebaut werden.

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Strahlformer verkalkt, verschmutzt	- Strahlformer reinigen, ggf. austauschen
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft ständig bei ausgeschaltetem Wasserbereiter	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Sur les chauffe-eau à contenance de 5 litres le débit ne doit pas dépasser 5l/min, dans ce cas là, réduire le débit avec le robinet d'arrêt et d'équerre.

Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!
- Brancher la tubulure courte avec repère bleu sur l'eau froide. Brancher la tubulure longue avec repère bleu à l'entrée du chauffe-eau, la tubulure longue avec repère rouge à la sortie du chauffe-eau.
- Raccourcir éventuellement selon les indications du tableau ci-dessous le tube plastique et l'enfoncer jusqu'à la butée dans la tubulure courte avec repère bleu.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Débit:	max. 5 l/min

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir page 62)



Pièces détachées (voir pages 64)

Si l'on change le aérateur, il faudra utiliser un aérateur normalisé pour cette robinetterie.

Accessoires en option



clé de montage (58085000) ne fait pas partie de la fourniture



Mastic d'installation ne fait pas partie de la fourniture



Instructions de service (voir page 63)

Le mitigeur goutte lorsque le chauffe-eau monte en température.



Nettoyage

voir la brochure ci-jointe.





Tableau relatif aux longueurs de tube d'étranglement à utiliser

Pression d'eau maxi possible en MPa sur le lieu d'utilisation	Contenu de l'appareil	
	8, 10 et 15 litres	jusqu'à 5 litres
0,1 - 0,15	sans tube d'étranglement	Tube d'étranglement raccourci à 90 mm
0,2 - 0,3	Tube d'étranglement raccourci à 90 mm	Tube d'étranglement pas modifié
0,4 - 0,7	Tube d'étranglement pas modifié Régler le débit au niveau du robinet d'équerre	

Incorporer un réducteur de pression si la pression est supérieure à 0,5 MPa.

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Mousseur entartré ou encrassé	- Nettoyer le mousseur ou le changer éventuellement
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer le cartouche
Le mitigeur goutte sans arrêt avec un chauffe-eau hors-service	- Cartouche défectueuse	- Changer le cartouche



Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ With water heaters of 5 liters the flow rate at the mixer should not exceed 5 l/min.
- ⚠ In this case the flow rate must be reduced at the isolation valve.

Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!
- Connect the shorter, blue marked supply pipe to the angle valve. Connect the longer blue marked pipe to the inlet and the red marked to the outlet of the storage tank.
- If necessary shorten plastic hose according to the table and insert it up to the collar into the shorter blue marked copper pipe.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Rate of flow:	max. 5 l/min

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 62)



Spare parts (see page 64)

When changing the spray former, it is imperative to use one made for this type of mixer.



Special accessories

special tool (58085000) order as an extra



Installation kit order as an extra



Operation (see page 63)

When the storage tank is being heated, the spout will drip.



Cleaning

see enclosed brochure.





Table for the throttle hose lengths to be used

Highest possible water pressure at user's site in Mpa	Device content	
	8, 10 and 15 liters	up to 5 liters
0,1 – 0,15	without throttle hose	Throttle hose shortened to 90 mm
0,2 – 0,3	Throttle hose shortened to 90 mm	Throttle hose unchanged
0,4 – 0,7	Throttle hose unchanged Adjust flow volume at corner valve	

If the water pressure is greater than 0,5 MPa, fit a pressure reducing valve.

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Spray former calcified, dirty	- Clean spray former, exchanging if necessary
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping constantly with water heater switched off	- Cartridge defective	- Exchange cartridge



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Nel caso di apparecchi da 5 litri l'erogazione del miscelatore non deve superare i 5 l/min. Eventualmente strozzare l'alimentazione d'acqua del rubinetto a squadra.

Istruzioni per il montaggio

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Collegare il tubo corto contrassegnato in blu al collegamento per l'acqua fredda. Montare il tubo lungo blu all'entrata del serbatoio, il tubo rosso all'uscita del serbatoio.
- Se necessario, tagliare il flessibile in plastica secondo la tabella e introdurlo sino allo spallamento nel tubo corto contrassegnato in blu.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Portata di erogazione:	max. 5 l/min

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 62)



Parti di ricambio (vedi pagg. 64)

Se si cambia il rompighetto, per questo rubinetto deve venir usato un rompighetto idoneo.

Accessori speciali



chiave per montaggio (58085000) non contenuto nel volume di fornitura



Mastice d'installazione non contenuto nel volume di fornitura



Procedura (vedi pagg. 63)

Durante il riscaldamento del serbatoio d'acqua all'uscita si ha uno stillicidio.



Pulitura

vedi il prospetto accluso.





Tabella delle lunghezze dei tubi di strozzamento applicabili

Massima pressione d'acqua sul posto espressa in MPa	Contenuto dell'apparecchio	
	8, 10 e 15 litri	fino a 5 litri
0,1 - 0,15	senza tubo di strozzamento	Tubo di strozzamento ridotto a 90 mm
0,2 - 0,3	Tubo di strozzamento ridotto a 90 mm	Tubo di strozzamento non modificato
0,4 - 0,7	Tubo di strozzamento non modificato Regolare la portata tramite la valvola ad angolo	

In caso di una pressione di flusso superiore a 0,2 MPa, si deve installare un riduttore sul tubo principale.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- diffusore del getto difettoso, pieno di calcare	- Pulire oppure sostituire il diffusore del getto
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Il miscelatore perde acqua di continuo con la caldaia spenta	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ En caso de utilizar un calentador de 5 litros de capacidad el caudal de agua que pasa por el mezclador, no debe superar 5 l/min. En caso necesario, disminuir la entrada del agua por medio de la llave de escuadra.

Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- Unir el caño corto marcado en azul con la toma de agua fría. Unir el caño largo marcado azul con la entrada del depósito de agua y el caño marcado rojo con la salida del depósito.
- En caso necesario, cortar el tubo plástico como indicado en el esquema e introducir el mismo hasta el collarín en el caño corto marcado azul.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Caudal máximo:	max. 5 l/min

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 62)



Repuestos (ver página 64)

En caso de cambiar el aireador, hay que utilizar un aireador adecuado para este tipo de grifería.

Opcional



Llave de montaje (58085000) no incluido en el suministro



Masilla no incluido en el suministro



Manejo (ver página 63)

Al calentar el depósito de agua suelen desbordarse de la salida siempre unas gotas de agua.



Limpiar

ver el folleto adjunto.





Tabla para el largo de la manguera de estrangulación aplicable

Presión de agua más alta posible en el lugar de aplicación en Mpa	Contenido del equipo	
	8,10 y 15 litros	hasta 5 litros
0,1 - 0,15	sin manguera de estrangulación	Manguera de estrangulación reducida a 90 mm
0,2 - 0,3	Manguera de estrangulación reducida a 90 mm	Manguera de estrangulación no modificada
0,4 - 0,7	Manguera de estrangulación no modificada Regulado de la cantidad de flujo en la válvula de esquina	

En condiciones de presión de reposo superior a 0,5 MPa, es imprescindible montar un reductor de presión.

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- Formador de chorro ensuciado, calcificado	- Limpiar o cambiar el formador de chorro
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde continuamente agua con calientaaguas apagado	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Bij toestellen van 5 liter mag de uitloopcapaciteit aan de mengkraan niet hoger zijn dan 5 l/min. Indien nodig moet de watertoevoer aan de hoekstopkraan geregeld worden.

Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!
- Korte, blauw gemarkeerde buis aansluiten aan de koud wateraansluiting. Lange, blauw gemarkeerde buis aansluiten aan de inlaat van het reservoir, lange rood gemarkeerde buis aansluiten aan de uitlaat van het reservoir.
- Kunststofslang, indien nodig, volgens tabel verkorten en tot aan de kraag in de korte, blauw gemarkeerde buis schuiven.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Doorstroomcapaciteit:	max. 5 l/min

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 62)



Service onderdelen (zie blz. 64)

Indien de straalvormer vervangen wordt, moet een straalvormer gebruikt worden die is toegelaten voor deze armatuur.

Toebehoren



montagesleutel (58085000) behoort niet tot het leveringspakket



Kit behoort niet tot het leveringspakket



Bediening (zie blz. 63)

Bij het opwarmen van het waterreservoir ontsnapt aan de uitloop drupwater.



Reinigen

zie bijgevoegde brochure.



Montage zie blz. 60



Tabel van de te gebruiken reduceerslanglengten

Maximale waterdruk op de gebruiksplaats in MPa	Inhoud van het toestel	
	8, 10 en 15 liter	tot 5 liter
0,1 – 0,15	zonder reduceerslang	Reduceerslang verkort tot 90 mm
0,2 – 0,3	Reduceerslang verkort tot 90 mm	Reduceerslang onveranderd
0,4 – 0,7	Reduceerslang onveranderd Debiet instellen aan het hoekventiel	

Bij een statische druk van meer dan 0,5 MPa moet een drukregelaar ingebouwd worden.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Straalopeningen verkalkt, vuil	- Straalopeningen reinigen, indien nodig vervangen
bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Armatuur drupt altijd bij een uitgeschakelde boiler	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Ved 5 litres beholdere må udløbsydelsen ved håndvaskarmaturet ikke overstige 5 liter/min. I modsat fald drosles vandet ved vandtilførslen ved hjørneventilen.

Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Det korte rør (blå) tilsluttes til vandforsyningen (kold). Det lange rør (blå) tilsluttes til vandtankens indløb, det lange røde rør tilsluttes til vandtankens udløb.
- Plastslange afkortes i henhold til tabellen og skubbes ind til bundet i det blåfarvede rør.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Gennemstrømningskapacitet:	max. 5 l/min

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 62)



Reservedele (se s. 64)

Ved skift af stråleformen, skal der anvendes en stråleformer, som er godkendt til dette armatur

Specialtilbehør



Monteringsnøgle (58085000) ikke med i leveringsomfang



Kitt ikke med i leveringsomfang



Brugsanvisning (se s. 63)

Ved opvarmning af varmtvandsbeholderen forekommer dryp fra udløbstuden.



Rengøring

se venligst den vedlagte brochure.



Montering se s. 60



Tabel over de drosselslangelængder, som skal bruges

Højest muligt vandtryk på brugsstedet i MPa	Enhedens indhold	
	8, 10 og 15 liter	op til 5 liter
0,1 – 0,15	uden drosselslange	Drosselslange afkortet til 90 mm
0,2 – 0,3	Drosselslange afkortet til 90 mm	Drosselslange uforandret
0,4 – 0,7	Drosselslange uforandret Juster gennemstrømningsmængden på hjørneventilen	

Ved et rørtryk på mere end 0,5 MPa, skal trykket reduceres.

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Stråleformer forkalket, tilsmudset	- Stråleformer renses, skiftes i givet fald ud
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armatur drypper hele tiden ved slukket vandvarmer	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Nos aparelhos de 5 litros a capacidade de saída na misturadora não pode exceder 5 l/min. Regular eventualmente a alimentação da água na torneira de esquadria.

Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!
- Ligar o tubo curto com marca azul na ligação de água fria. Ligar tubo longo com marca azul na entrada do acumulador; ligar tubo longo de marca vermelha na saída do acumulador.
- Cortar o tubo flexível em plástico, se necessário, segundo a tabela e inserir no tubo curto com marca azul até à união.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Caudal:	max. 5 l/min

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 62)



Peças de substituição (ver página 64)

Se o emulsor for substituído é necessário utilizar um emulsor adequado para esta torneira.

Acessórios especiais



Chave especial (58085000) não incluído no volume de fornecimento



Mástique não incluído no volume de fornecimento



Funcionamento (ver página 63)

Fuga de gotas de água durante o aquecimento do depósito de água.



Limpeza

consultar a seguinte brochura.





Tabela sobre o comprimento das mangueiras de estrangulamento a utilizar

Maior pressão de água possível no local de aplicação, em MPa	Conteúdo do aparelho	
	8, 10 e 15 litros	até 5 litros
0,1 - 0,15	sem mangueira de estrangulamento	Mangueira de estrangulamento encurtada em 90 mm
0,2 - 0,3	Mangueira de estrangulamento encurtada em 90 mm	Mangueira de estrangulamento inalterada
0,4 - 0,7	Mangueira de estrangulamento inalterada Regular o caudal volumétrico na válvula de canto	

Se a pressão da água for superior a 0,5 MPa é necessário montar um redutor de pressão.

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Emulsor com calcário, com sujidade	- Limpar emulsor, event. Substituir
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora pinga constantemente com preparador de água desligado	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Przy urządzeniach 5-litrowych wydajność mieszacza nie może przekraczać 5 l/min. W razie potrzeby wyregulować dopływ wody przy zaworkę kątowym.

Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!
- Krótką, oznaczoną na niebiesko rurę podłączyć do przyłącza zimnej wody. Długą niebieską rurę podłączyć do wlotu do zbiornika, a długą czerwoną rurę podłączyć do wylotu ze zbiornika.
- Jeżeli to konieczne, przyciąć wąż z tworzywa sztucznego zgodnie z tabelą i wsunąć aż do oporu do krótkiej niebieskiej rury.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Wydajność przepływu:	maks. 5 l/min

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 62)



Części serwisowe (patrz strona 64)

Przy wymianie kształtownika przepływu należy użyć takiego kształtownika przepływu, którego użycie jest autoryzowane dla danego typu armatury.

Wypożyczenie specjalne



Klucz montażowy (58085000) Nie jest częścią dostawy



Kit instalatorski Nie jest częścią dostawy



Obsługa (patrz strona 63)

Przy podgrzaniu zbiornika wody przy wylocie kapie woda.



Czyszczenie

patrz dołączona broszura.



Montaż patrz strona 60



Tabela zawierająca informacje o stosowanych długościach węży dławiących

Maksymalne możliwe ciśnienie wody w miejscu zastosowania w MPa	Zawartość urządzenia	
	8, 10 i 15 litrów	do 5 litrów
0,1 – 0,15	bez węża dławiącego	wąż dławiący skrócony do 90 mm
0,2 – 0,3	wąż dławiący skrócony do 90 mm	wąż dławiący bez zmian
0,4 – 0,7	wąż dławiący bez zmian wyregulować natężenie przepływu na zaworze kątowym	

Przy ciśnieniu przy zamkniętych rurkach wynoszącym 0,5 MPa należy wbudować reduktor ciśnienia.

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	- Kształtownik przepływu zakamieniony, zabrudzony	- Wyczyścić lub wymienić kształtownik przepływu
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie zawsze przy wyłączonym podgrzewaczu wody	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu



Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ U 5litrových přístrojů nesmí výkon výtoku na mísici baterii překročit 5 l/min. Případně je nutno regulovat přívod vody na rohovém ventilu.

Pokyny k montáži

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!
- Krátkou, modře označenou trubku připojit na přívod studené vody. Dlouhou, modře označenou trubku připojit na vtok, dlouhou, červeně označenou trubku na výtok bojleru.
- Je-li zapotřebí, zkrátit plastovou hadici podle tabulky a zasunout až po okraj do krátké, modře označené trubky.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Průtok:	max. 5 l/min

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 62)



Servisní díly (viz strana 64)

Je-li nutná výměna tvarovače proudu, pak se musí použít tvarovač, který je pro tuto amaturu povolen.

Zvláštní příslušenství



montážní klíč (58085000) není součástí dodávky



Instalační kit není součástí dodávky



Ovládání (viz strana 63)

Při zahřívání bojleru vystupují na výtoku kapky vody.



Čištění

viz přiložená brožura.





Tabulka k délkám elastických hadic, které je třeba použít.

Nejvyšší možný tlak vody v místě použití v MPa	Objem přístrojů	
	8, 10 a 15 litrů	do 5 litrů
0,1 – 0,15	bez elastické hadice	Elastická hadice zkrácena na 90 mm
0,2 – 0,3	Elastická hadice zkrácena na 90 mm	Elastická hadice bez úprav
0,4 – 0,7	Elastická hadice bez úprav naregulujte průtokové množství na rohovém ventilu	

Při klidovém tlaku nad 0,5 MPa se musí zabudovat omezovač tlaku

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- tvarovač proudy zanesen vodním kamenem, znečištěn	- vyčistit, popř. vyměnit tvarovač proudy
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
z armatury odkapává stále voda i když je ohřívač vody vypnut	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ U 5 l ohrievačov vody nesmie prietok batérie prekročiť 5l/min. Prípadne nastavte prívod vody pomocou uzatváracieho ventilu.

Pokyny pre montáž

- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!
- Ku prípojke studenej vody pripojte krátku modrú označenú rúrku. Dlhú modrú rúrku pripojte vstupu do zásobníka, dlhú červenú rúrku na výstup zásobníka.
- V prípade potreby skráťte plastovú hadicu podľa tabuľky a nasuňte do krátkej, modrej označenej rúrky až po spoj.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Prietok:	max. 5 l/min

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 62)



Servisné diely (viď strana 64)

Pri výmene tvarovača prúdu sa musí použiť tvarovač prípustný pre túto batériu.

Zvláštne príslušenstvo



montážny kľúč (58085000) nie je súčasťou dodávky



Instalačná súprava nie je súčasťou dodávky



Obsluha (viď strana 63)

Pri ohreve nádrže na vodu kvapká z odpadu voda.



Čištění

nájdete v priloženej brožúre.





Tabuľka dĺžok elastických hadíc, ktoré je treba použiť

Najvyšší možný tlak vody v mieste použitia v Mpa	Objem zariadenia	
	8, 10 a 15 litrov	do 5 litrov
0,1 – 0,15	bez elastickej hadice	Elastická hadica, skrátená na 90 mm
0,2 – 0,3	Elastická hadica, skrátená na 90 mm	Elastická hadica bez úprav
0,4 – 0,7	Elastická hadica bez úprav nastavte prietok na rohovom ventile	

Ak je tlak vody viac ako 0,5 MPa, je nutné namontovať tlakový redukčný ventil.

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Tvarovač prúdu znečistený vodným kameňom	- Vyčistiť resp. vymeniť tvarovač prúdu
Armatúra "chodí" ťažko	- Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny	- Vymeniť kartúšu
Batéria neustále kvapká pri vypnutom zariadení na prípravu vody	- Kartúša je poškodená	- Vymeniť kartúšu



安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 对于5升的热水器，龙头处的流速不得超过5升/分钟。
- △ 这种情况下，必须在隔离阀降低流速。

安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！
- 将较短的，带有蓝色标记的供水管连接到角阀。将较长的、带有蓝色标记的管子连接到贮水箱的进水口，红色标记的管子连接到出水口。
- 视需要，根据表格缩短塑料软管，并将软管上至轴环插入较短的带有蓝色标记的铜管。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C
流速:	最大 5 升/分钟

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第 62 页)



备用零件 (参见第 64 页)

更换喷雾形成器时，必须使用针对此类龙头制造的形成器。

选装附件



专用工具 (58085000) 不在供货范围内



水管胶泥 不在供货范围内



操作 (参见第 63 页)

加热贮水箱时，水嘴滴水。



清洗

附有小手册



安装 参见第 60 页



需要使用的节流软管长度表

使用点上最高可能的水压，单位: Mpa	仪器容量	
	8、10和15升	5升以下
0,1 - 0,15	无节流软管	节流软管缩短到90mm
0,2 - 0,3	节流软管缩短到90mm	节流软管不变
0,4 - 0,7	节流软管不变 调整角阀上的流量	

如果水压大于0,5 MPa，安装减压阀。

问题	原因	补救
龙头出水量小	-花洒结垢，脏污	-清洁花洒，视需要更换
龙头不灵活	- 滤筒损坏，结垢	- 更换滤筒
热水器关闭后，龙头持续滴水	- 滤筒损坏	- 更换滤筒



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Для 5-литровых приборов производительность выхода на смесителе не должна превышать 5 л/мин. При необходимости отрегулируйте подачу воды на угловом вентиле

Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы
- Короткую трубу с синей маркировкой подключите к подключению холодной воды. Длинную трубу с синей маркировкой подключите ко входу резервуара, длинную трубу с красной маркировкой – к выходу резервуара.
- Пластмассовый шланг, если необходимо, укоротите, согласно таблице и вставьте в короткую трубу с синей маркировкой до буртика.

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80 °C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °C
Пропускная способность:	не более. 5 л/мин

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 62)



Комплект (см. стр. 64)

При замене формирователя струи необходимо использовать формирователь струи, предназначенный для этой арматуры.

Специальные принадлежности



Монтажный ключ (58085000) не включено в объем поставки!



Монтаж подводки не включено в объем поставки!



Эксплуатация (см. стр. 63)

При подогреве водяного резервуара из выхода капает вода.



Очистка

см прилагаемая брошюра





Таблица длин используемых шлангов дросселя

Максимальное давление воды на участке применения в МПа	Емкость устройств	
	8, 10 и 15 литров	до 5 литров
0,1 – 0,15	Без шланга дросселя	Шланг дросселя укороченный, длина 90 мм
0,2 – 0,3	Шланг дросселя укороченный, длина 90 мм	Шланг дросселя неизменной длины
0,4 – 0,7	Шланг дросселя неизменной длины отрегулируйте расход воды на угловом клапане	

При статическом давлении более 0,5 МПа необходимо устанавливать редукционный клапан.

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Формирователь струи имеет известковые отложения/загрязнен	- Очистите формирователь струи, по мере необходимости замените
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Из арматуры при подключенном водонагревателе постоянно капает вода	- Картридж неисправен	- Замените картридж



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ Az 5 literes készülékeknél a keverő kifolyóteljesítménye nem haladhatja meg az 5 l/perc értéket. Adott esetben szabályozzuk a sarokszelepnél a vízbefolyást.

Szerelési utasítások

- A csaptelepét az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!
- A rövid, késsel jelzett csövet csatlakoztassuk a hidegvízcsatlakozóhoz. A hosszú, késsel jelzett csövet csatlakoztassuk a tároló bemenetéhez, a hosszú, pirossal jelzett csövet pedig a tároló kimenetéhez.
- Amennyiben szükséges, a táblázat szerint rövidítsük meg a műanyagtömlőt, és karimáig dugjuk be a rövid, késsel jelzett csőbe.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:

Ajánlott üzemi nyomás:

Nyomáspróba:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet:

Forróvíz javasolt hőmérséklete:

Átfolyási teljesítmény :

max. 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

max. 80 °C

65 °C

max. 5 l/perc

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a 62. oldalon)



Tartozékok (lásd a 64. oldalon)

Ha kicseréli a sugárformázót, akkor ehhez a csaptelephez jóváhagyott sugárformázót kell használni.

Egyéb tartozék



Szerelőkulcs (58085000) a szállítási egység nem tartalmazza



szaniter szilikon a szállítási egység nem tartalmazza



Használat (lásd a 63. oldalon)

A víztároló felfűtésekor a kifolyónál vízcsepegés lép fel.



Tisztítás

lásd a mellékelt brosúrát.





Táblázat a használt szűkítő hosszúságokról

Legnagyobb lehetséges víznyomás a használati helyen MPa-ban	Készülék űrtartalma	
	8, 10 és 15 liter	5 literig
0,1 – 0,15	szűkítő nélkül	szűkítő 90 mm-re rövidítve
0,2 – 0,3	szűkítő 90 mm-re rövidítve	szűkítő változatlan
0,4 – 0,7	szűkítő változatlan a befolyási mennyiséget a sarokszelepnél lehet szabályozni	

0,5 MPa feletti alapnyomásnál nyomáscsökkentőt kell beszerelni.

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- Sugárformázó elvízkövesedett, elszennyeződött	- Sugárformázó tisztítása, adott esetben cseréje
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
A csaptelep kikapcsolt vízkészítőnél állandóan csepeg	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.



Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Viiden litran laitteilla sekoittajasta ulos tulevan veden määrä ei saa ylittää 5 litraa minuutissa. Rajoita tarvittaessa veden tuloa kulmaventtiilillä.

Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!
- Liitä lyhyt, sinisellä merkitty putki kylmävesiliittimeen. Liitä pitkä, sinisellä merkitty putki varaajan sisäänmenoon ja pitkä punaisella merkitty putki varaajan lähtöön.
- Lyhennä muoviletkua, jos tarpeen, taulukon mukaan ja työnnä se lyhyen, sinisellä merkityn putken sisään laippaan asti.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Läpivirtausmäärä:	maks. 5 l/min

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



Mitat (katso sivu 62)



Varaosat (katso sivu 64)

Jos vesisuikun muotoilija vaihdetaan, on käytettävä tälle kalusteelle hyväksyttyä muotoilijaa.

Erityisvaruste



Asennusavain (58085000) ei kuulu toimitukseen



Asennussarja ei kuulu toimitukseen



Käyttö (katso sivu 63)

Vedenvaraajaa kuumennettaessa juoksuputkesta tippuu vettä.



Puhdistus

katso oheinen esite



Asennus katso sivu 60



Taulukko käytettävistä kuristinletkujen pituuksista

Suurin mahdollinen vedenpaine käyttöpaikassa (Mpa)	Laitteen sisältö	
	8, 10 ja 15 litraa	5 litraan asti
0,1 - 0,15	ilman kuristinletkua	Kuristinletku lyhennetty 90 mm:iin
0,2 - 0,3	Kuristinletku lyhennetty 90 mm:iin	Kuristinletku ilman muutoksia
0,4 - 0,7	Kuristinletku ilman muutoksia Läpivirtausmäärä säädetään kulmaventtiilistä	

On käytettävä paineenalenninta, jos lepopaine on yli 0,5 MPa.

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Suihkunmuotoilija kalkkiintunut, likaantunut	- Puhdistusta suihkunmuotoilija, vaihda tarvittaessa
Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu jatkuvasti vettä vedenkäsittelylaitteen ollessa kytkettynä pois päältä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna



Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna. werden.
- ⚠ Utflödeseffekten i blandaren får inte överstiga 5 l/minut hos 5 liters behållare. Ställ in vattenflödet vid hörnventilen om detta behövs.

Monteringsanvisningar

- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- Förbind det korta, blåmarkerade röret med kallvattenanslutningen. Anslut det långa, blå röret till vattenberedningångens och det rödmarkerade röret till utgången på beredaren.
- Korta plastslangen enligt tabell, om detta behövs, och skjut in den i det korta, blåmarkerade röret till kragen.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Genomströmningmängd:	max. 5 l/min

Simbolio aprašymas



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 62)



Reservdelar (se sidan 64)

Om strålkanselenheten byts måste en enhet som passar till blandaren användas.

Specialtillbehör



Monteringsnyckel (58085000) medföljer ej leveransen



Installationskit medföljer ej leveransen



Hantering (se sidan 63)

Vatten droppar från den utdragbara blandaren när vattenberedaren värms upp.



Rengöring

se den medföljande broschyren




Tabell över de reduceringsslang-längder som ska användas

Högsta möjliga vattentryck på användningsplatsen i MPa	Apparatinnehåll	
	8, 10 och 15 liter	till 5 liter
0,1 – 0,15	utan reduceringsslang	Reduceringsslang kortad till 90 mm
0,2 – 0,3	Reduceringsslang kortad till 90 mm	Reduceringsslang oförändrad
0,4 – 0,7	Reduceringsslang oförändrad Ställ in flödesmängden på hörnventilen	

Vid vilotryck på mer än 0,5 MPa måste en tryckregulator monteras.

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	- Strålkkanaler är täckta av kalk, smutsiga	- Rengör strålkkanaler, byt ut enhet om nödvändigt
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandaren droppar ständigt när vattnet är avstängt	- Patron defekt	- Byt ut patron



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Jei vandens šildytuvų talpa 5 litrai, maišytuvo vandens tekėjimo norma neturėtų viršyti 5 l/mažiausiai. Jei norma viršijama, reikia sumažinti kampinių vožtuvų srauto pralaidumą.

Montavimo instrukcija

- Maišytuvą privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!
- Trumpą, mėlyną pažymėtą vamzdelį prijunkite prie šalto vandens kampinio vožtuvo. Ilgą, mėlyną pažymėtą vamzdelį - prie įrenginio įėjimo, o raudoną pažymėtą - prie įrenginio išėjimo.
- Jei reikia, pagal lentelę sutrumpinkite plastikinę žarną ir įdėkite ją į trumpą, mėlyną pažymėtą vamzdelį.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 80 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65 °C
Vandens pralaidumas:	ne daugiau kaip 5 l/min

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 62)



Atsarginės dalys (žr. psl. 64)

Keičiant čiaupą būtina naudokite šitam maišytuvui pritaikytą čiaupą.

Specialūs priedai



Montavimo raktas (58085000) nėra pridedama



Montavimo rinkinys nėra pridedama



Eksplotacija (žr. psl. 63)

Kaitinant vandens talpą čiaupas lašės.



Valymas

žr. pridedamoje brošiūroje.





Naudotinių droselių žarnų ilgių lentelė

Didžiausias galimas vandens slėgis naudojimo vietoje, MPa	Prietaiso sudėtis	
	8, 10 ir 15 litrų	iki 5 litrų
0,1 – 0,15	Be droselio žarnos	Droselio žarna sutrumpinta 90 mm
0,2 – 0,3	Droselio žarna sutrumpinta 90 mm	Droselio žarna nekeičiama
0,4 – 0,7	Droselio žarna nekeičiama reguliuojamas kampinio vožtuvo vandens sunaudojimas	

Jei vandens slėgis yra didesnis nei 0,5 MPa, privalo būti įmontuotas slėgio ribotuvas.

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	- Čiaupas užkalkėjęs arba jame yra šiukšlių	- Čiaupą išvalyti arba pakeisti
Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Kasetė pažeista, užkalkėjusi	- Pakeisti kasetę
Uždarius, maišytuvus nuolat praleidžia vandenį	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę



Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Kod 5 -litarskih uređaja protok u mješalici ne smije prijeći 5 litara/min. Regulirajte dotok vode na kutnom ventilu

Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!
- Kratku plavom bojom označenu cijev priključite na ventil za hladnu vodu, dugu plavo označenu cijev na ulaz bojlera, a dugu crveno označenu cijev na izlaz
- Ukoliko je potrebno skratite plastično crijevo prema tabeli i gurnite ga do kraja u kratku, plavo označenu cijev

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:

Preporučeni tlak:

Probni tlak:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode:

Preporučena temperatura vruće vode:

Protok vode:

tlak 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

tlak 80 °C

65 °C

tlak 5 l/min

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 62)



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 64)

Ako želite izmijeniti mjenjač mlaza, potrebno je koristiti mjenjač propisan uz ovu armaturu

Posebni pribor



ključ za montažu (58085000) Nije sadržano u isporuci!



Instalaterski kit Nije sadržano u isporuci!



Upotreba (pogledaj stranicu 63)

Pri zagrijavanju bojlera na izlazu slavine pojavit će se kapljice vode



Čišćenje

se u priloženoj brošuri.



**Tablica mogućih duljina plastičnih crijeva**

Najveći mogući tlak na mjestu primjene u MPa	Kapacitet uređaja	
	8, 10 i 15 litara	do 5 litara
0,1 – 0,15	bez plastičnog crijeva	plastično crijevo skraćeno na 90 mm
0,2 – 0,3	plastično crijevo skraćeno na 90 mm	plastično crijevo bez izmjene
0,4 – 0,7	plastično crijevo bez izmjene namjestite protočnu količinu na kutnom ventilu	

Kod tlaka većeg od 0,5 MPa mora biti ugrađen uređaj za smanjivanje tlaka

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Mijenač mlaza je prljav ili začepljen naslagama kamenca	- Očistite ili zamijenite mijenač mlaza
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak Taloženje kamenca	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje i kad je grijač vode zatvoren	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak



Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ 5 litrelik cihazlarda, mks bataryadaki çıkış gücü 5 l/dk'yı aşmamalıdır. Gerekirse, ara musluktaki su beslemesini ayarlayın.

Montaj açıklamaları

- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!
- Kısa, mavi işaretli boruyu soğuk su bağlantısına bağlayın. Uzun, mavi işaretli boruyu hazne girişine, uzun, kırmızı işaretli boruyu hazne çıkışına bağlayın.
- Gerekirse, plastik hortumu tabloya göre kısaltın ve kısa, mavi işaretli borudaki faturaya kadar içeri itin.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısıtı:	65 °C
Debisi :	azami 5 l/dak

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (Bakınız sayfa 62)



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 64)

Sprey modül değiştirilirse, bu batarya için izin verilmiş bir spre modül kullanılmalıdır.

Özel aksesuarlar



Montaj anahtarı (58085000) Teslimat kapsamına dahil değildir



Montaj silikonu Teslimat kapsamına dahil değildir



Kullanımı (Bakınız sayfa 63)

Su deposunun ısınması durumunda, çıkıştan su damlaları akar.



Temizleme

birlikte verilen broşür





Kullanılacak regülatörlü hortum uzunlukları ile ilgili tablo

Kullanılan yerdeki maksimum su basıncı (Mpa)	Cihaz içeriği	
	8, 10 ve 15 litre	5 litreye kadar
0,1 - 0,15	Regülatörlü hortum kullanılmadan	Regülatörlü hortum 90 mm'ye kısaltılarak
0,2 - 0,3	Regülatörlü hortum 90 mm'ye kısaltılarak	Regülatörlü hortum değiştirilmeden
0,4 - 0,7	Regülatörlü hortum değiştirilmeden Köşe valftaki akış miktarını ayarlama	

0,5 MPa üzerindeki durağan basınçta bir basınç azaltıcı takılmalıdır.

arıza	sebebe	yardıme
Az su geliyor	- Sprey modül kireçlenmiş, kirlenmiş	- Sprey modülü temizleyin, gerekirse değiştirin
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Su hazırlayıcı kapalıyken batarya sürekli olarak su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ La boilere de apă de 5 litri debitul apei la amestecător nu trebuie să depășească 5 l/min. În caz contrar reglați debitul de apă cu ajutorul ventilelor de colț.

Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Conectați furtunul scurt marcat cu albastru la racordul de apă rece. Conectați furtunul lung marcat cu albastru la intrarea rezervorului și furtunul lung marcat cu roșu la ieșirea rezervorului.
- Scurtați furtunul de plastic dacă este necesar conform tablei și împingeți furtunul marcat cu albastru până la cuplaj.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Debit de apă:	max. 5 l/min

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 62)



Piese de schimb (vezi pag. 64)

Dacă schimbați duza de jet, trebuie să utilizați o duză jet potrivită pentru această baterie.

Accesorii opționale



Cheie pentru montare (58085000) nu este inclus în setul livrat



Chit de instalare nu este inclus în setul livrat



Utilizare (vezi pag. 63)

La încălzirea rezervorului de apă, apa picură din pipă.



Curățare

vezi broșura alăturată.





Tabelă cu lungimile de furtun de reducere utilizate

Presiunea de apă cea mai ridicată la locul de utilizare în MPa	Conținutul aparatului	
	8, 10 și 15 litri	până la 5 litri
0,1 – 0,15	fără furtun de reducere	Furtun de reducere prescurtat la 90 mm
0,2 – 0,3	Furtun de reducere prescurtat la 90 mm	Furtun de reducere neschimbat
0,4 – 0,7	Furtun de reducere neschimbat Reglarea debitului la robinetul cu ventil de colț	

La o presiune de repaus de peste 0,5 MPa trebuie montată un reductor de presiune.

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	- Depuneri de calcar și impurități pe duza jet.	- Curățați sau schimbați duza jet dacă este cazul.
Bateria se mișcă dificil	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Picură în continuu din baterie când boilerul de apă este oprit.	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.



Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Σε συσκευές 5 λίτρων, η κατανάλωση νερού της μπαταρίας (μείκτη) δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 5 λίτρα ανά λεπτό. Αν χρειαστεί, ρυθμίστε την παροχή νερού στη γωνιακή βαλβίδα.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!
- Συνδέστε τον κοντό, σημασμένο με μπλε χρώμα σωλήνα στη σύνδεση κρύου νερού. Συνδέστε το μακρύ σωλήνα με την μπλε σήμανση στην είσοδο της δεξαμενής και το μακρύ, σημασμένο με κόκκινο σωλήνα στην έξοδο της δεξαμενής.
- Εάν χρειαστεί, κόψτε το σωλήνα από καουτσούκ, σύμφωνα με τον πίνακα, και τοποθετήστε τον μέχρι το περιλαίμιο στον κοντό σωλήνα που φέρει μπλε σήμανση.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Κατανάλωση νερού:	έως 5 l/min

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 62)



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 64)

Εάν γίνει αλλαγή των καναλιών καταιονισμού, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας επιτρεπόμενος για τη συγκεκριμένη βάνα καταιονιστήρας.

Ειδικά αξεσουάρ



Κλειδί συναρμολόγησης (58085000) δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό
Κιτ εγκατάστασης δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Χειρισμός (βλ. σελίδα 63)

Σε περίπτωση θέρμανσης της δεξαμενής νερού, στο στόμιο εκροής εμφανίζονται σταγονίδια νερού.



Καθαρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο





Πίνακας αντίστοιχων μηκών σωλήνα μείωσης

Μέγιστη δυνατή πίεση νερού στο σημείο χρήσης σε MPa	Περιεχόμενο συσκευής	
	8, 10 και 15 λίτρα	έως 5 λίτρα
0,1 – 0,15	χωρίς σωλήνα μείωσης	Σωλήνας μείωσης κοντυμένος στα 90 mm
0,2 – 0,3	Σωλήνας μείωσης κοντυμένος στα 90 mm	Σωλήνας μείωσης χωρίς αλλαγή
0,4 – 0,7	Σωλήνας μείωσης χωρίς αλλαγή Ρυθμίστε την ποσότητα ροής στη γωνιακή βαλβίδα	

Σε περίπτωση πίεσης ηρεμίας άνω των 0,5 MPa, θα πρέπει να εγκατασταθεί ένας μειωτής πίεσης.

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	- Ο καταιονιστήρας (ντους) φέρει άλατα και βρωμιές	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τον καταιονιστήρα (ντους)
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	- Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει διαρκώς σε απενεργοποιημένο θερμοσίφωνα	- Ελαττωματικό φυσίγγιο	- Αλλαγή φυσιγγίου



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Pri 5-litrskih aparatih zmogljivost izliva na mešalni bateriji ne sme presegati 5 l/min. Če je potrebno, se na kotnem ventilu nastavi dotok vode.

Navodila za montažo

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!
- Kratko, modro označeno cev priključite na priključek za mrzlo vodo. Dolgo, modro označeno cev priključite na dotok in dolgo, rdeče označeno cev na izliv rezervoarja za vodo.
- Skrajšajte plastično cev v skladu s tabelo, če je to potrebno, in potisnite kratko, modro označeno cev do obročka.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Pretok vode:	maks. 5 l/min

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mere (glejte stran 62)



Rezervni deli (glejte stran 64)

Če zamenjate oblikovalnik curkov, morate uporabiti takega, ki je primeren za ta tip armature.

Poseben pribor



Montažni ključ (58085000) Ni vključeno



Komplet za montažo Ni vključeno



Upravljanje (glejte stran 63)

Pri segrevanju rezervoarja za vodo na izlivu kaplja.



Čiščenje

glejte priloženi brošuri.





Tabela za dolžine dušilne cevi, ki jih je treba uporabiti

Najvišji možen vodni tlak na mestu uporabe v MPa	Vsebina priprave	
	8, 10 in 15 litrov	do 5 litrov
0,1 – 0,15	brez dušilne cevi	dušilna cev skrajšana na 90 mm
0,2 – 0,3	dušilna cev skrajšana na 90 mm	dušilna cev nespremenjena
0,4 – 0,7	dušilna cev nespremenjena reguliranje količine pretoka na kotnem ventilu	

Kui vee surve on üle 0,5 MPa, tuleb paigaldada survealandusventiil.

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Oblikovalnik curka je poapnen, umazan	- Očistite oz. po potrebi zamenjajte oblikovalnik curka
Teško premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature stalno kaplja ob izklopljenem grelniku	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek



Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ 5-liitrise veeboilerite puhul ei või segisti väljavool ületada 5 l/min. Vajadusel piirake nurgaklapist vee juurdevoolu.

Paigaldamisjuhised

- Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!
- Ühendage lühike sinisega tähistatud toru külma vee ühendusega, pikk sinisega tähistatud toru boileri sissevooluga ning punasega tähistatud toru paagi väljavooluga.
- Vajaduse korral lõigake plastvoolik vastavalt tabelile lühemaks ning lükake see kuni kaeluseni sinisega markeeritud vasktorusse.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Läbivool:	maks. 5 l/min

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 62)



Varuosad (vt lk 64)

Joavormija vahetamise korral tuleb kasutada vaid selle segisti jaoks lubatud vormijat.

Spetsiaalne lisavarustus



Montaaživõti (58085000) ei sisaldu komplektis



Paigalduskomplekt ei sisaldu komplektis



Kasutamine (vt lk 63)

Veemahuti kuumutamisel hakkab väljavool tilkuma.



Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist.





Vajalike voolikupikkuste tabel

Maksimaalne võimalik veesurve kasutuskohas (MPa)	Seadme sisu	
	8, 10 ja 15 liitrit	kuni 5 liitrit
0,1 – 0,15	voolikuta	Voolik lühendatud 90 mm peale
0,2 – 0,3	Voolik lühendatud 90 mm peale	Muutmata voolik
0,4 – 0,7	Muutmata voolik reguleerige läbivoolukogust nurkventiilist	

Če tlak v mirovanju presega 0,5 MPa, je potrebno vgraditi napravo za zniževanje tlaka.

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Veepihusti lubjastunud, must	- Puhastage veepihusti, vajadusel vahetage välja
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub pidevalt, kui veeboiler on välja lülitatud	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement



Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ 5 l ūdens sildītājiem caurplūde jāucējkrānam nedrīkst pārsniegt 5 l/min. Nepieciešamības gadījumā ūdens padevi regulē ar stūra ventili.

Norādījumi montāžai

- Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!
- Īso, ar zilu krāsu marķēto cauruli pievieno aukstā ūdens pieslēgumam. Garo, ar zilu krāsu marķēto cauruli pievieno pie rezervuāra iepildes, bet garo, ar sarkano krāsu marķēto cauruli pievieno pie rezervuāra iztekas.
- Ja nepieciešams, plastmasas šļūteni atbilstoši tabulai saīsina un iebāž īsajā, ar zilu krāsu marķētajā caurulē līdz savienojumam.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Caurteces intensitāte:	maks. 5 l/min

Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. 62. lpp.)



Rezerves daļas (skat. 64. lpp.)

Ja tiek nomainīts strūkļas veidotājs, jāizmanto šim jāucējkrānam paredzēts strūkļas veidotājs.

Speciāli aksesuāri



Montāžas atslēga (58085000) komplektā netiek piegādāts



Instalācijas piederumi komplektā netiek piegādāts



Lietošana (skat. 63. lpp.)

Karsējot ūdens boileri pa snīpi pil ūdens.



Tīrīšana

skatiet pievienotajā brošūrā.





Tabula par izmantojamā plastmasas šļūtenu garumu

Maksimālais iespējamais ūdens spiediens ņemšanas vietā MPa	Lerīču tilpums	
	8, 10 un 15 litri	līdz 5 litriem
0,1 – 0,15	bez plastmasas šļūtenes	Plastmasas šļūtene saīsināta līdz 90 mm
0,2 – 0,3	Plastmasas šļūtene saīsināta līdz 90 mm	Plastmasas šļūtene bez izmaiņām
0,4 – 0,7	Plastmasas šļūtene bez izmaiņām caurplūdes daudzumu regulējiet ar leņķvārstu	

Ja ūdens spiediens ir lielāks par 0,5 MPa, jāiebūvē spiediena reduktors.

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Strūklas veidotājs ir aizkalļkojies, nefīrs	- Iztīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt strūklas veidotāju
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkalļkojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns nepārtraukti pil arī izslēgta ūdens sagatavotāja gadījumā	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Kod 5 -litarskih uređaja protok u mešaču ne sme preći 5 l/min. Regulirajte dotok vode na ugaonom ventilu.

Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!
- Kratku, plavom bojom označenu cev, priključite na priključak za hladnu vodu. Dugačku, plavo označenu cev priključite na ulaz, a dugačku crveno označenu cev na izlaz bojlera.
- Ukoliko je potrebno skratite plastično crevo prema tabeli i gurnite ga do kraja u kratku, plavo označenu cev.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Protok vode:	maks. 5 l/min

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 62)



Rezervni delovi (vidi stranu 64)

Ako želite zameniti uobličavač mlaza, sme se koristiti samo uobličavač dozvoljen za ovu armaturu.

Poseban pribor



ključ za montažu (58085000) Nije sadržano u isporuci



Instalaterski komplet Nije sadržano u isporuci



Rukovanje (vidi stranu 63)

Kada se bojler zagreva, slavina počinje da kaplje.



Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.





Tabela mogućih dužina plastičnih creva

Najveći mogući pritisak na mestu primene u MPa	Zapremina uređaja	
	8, 10 i 15 litara	do 5 litara
0,1 – 0,15	bez plastičnog creva	plastično crevo skraćeno na 90 mm
0,2 – 0,3	plastično crevo skraćeno na 90 mm	plastično crevo bez promene
0,4 – 0,7	plastično crevo bez promene protočnu količinu treba podesiti na ugaonom ventilu	

Ako je pritisak mirovanja veći od 0,5 MPa, mora se ugraditi uređaj za smanjivanje pritiska.

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	- Uobličavač mlaza je prljav ili začepljen naslagama kamenca	- Očistite ili zamenite uobličavač mlaza
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje i kad je grejač vode zatvoren	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Ved 5 liters apparater skal utløpsytelsen på blandedbatteriet ikke overstige 5 l/min.

Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!
- Det korte blått markerte røret kobles til kaldtvannstilkobling. Det lange blått markerte røret kobles til beholderinnløpet og det rødt markerte røret kobles til beholderutløpet.
- Hvis nødvendig kortes plastslangen iht. tabellen og det korte blått markerte rør skyves inn til anslag.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Gjennomstrømningsytelse:	maks. 5 l/min

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 62)



Servicedeler (se side 64)

Når stråleformer byttes, skal den erstattes med en stråleformer som er godkjent for denne armaturen.

Ekstratilbehør



Montasjenøkkel (58085000) ikke med i leveransen



Installasjonskitt ikke med i leveransen



Betjening (se side 63)

Ved oppvarming av vannbeholdningen drypper det vann fra utløpet.



Rengjøring

se vedlagt brosjyre.



Montasje se side 60



Tabell over reduksjonsslanger som skal brukes

Størst mulig vanntrykk på bruksstedet i Mpa	Apparat innhold	
	8, 10 og 15 liter	opp til 5 liter
0,1 – 0,15	uten reduksjonsslange	Reduksjonsslange kortet ned til 90 mm
0,2 – 0,3	Reduksjonsslange kortet ned til 90 mm	Reduksjonsslange uforandret
0,4 – 0,7	Reduksjonsslange uforandret Gjennomstrømnings-mengden reguleres med hjørneventil	

Ved et hviletrykk over 0,5 MPa skal det installeres en trykkreduksjon.

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	- Stråleformer er forkalket, skitten	- Stråleformer rengjøres og byttes hvis nødvendig
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper stadig ved utkoblet vannbehandler	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes



Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ При 5 литрови уреди мощността на изпускане от смесителя не бива да надвишава 5 л/мин. Ако е необходимо, регулирайте подаването на вода от ъгловия клапан.

Указания за монтаж

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!
- Свържете късата, маркирана със синьо тръба в извода за студената вода. Свържете дългата, маркирана със синьо тръба към входящия накрайник на резервоара, а дългата, маркирана с червено тръба към изходящия накрайник на резервоара.
- Ако е необходимо, скъсете пластмасовия маркуч съгласно таблицата и пхнете късата, маркирана със синьо тръба до фланеца.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Мощност на потока:	макс. 5 л/мин

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 62)



Сервизни части (вижте стр. 64)

Ако се сменя приспособлението за оформяне на струята, трябва да се използва приспособление, което е разрешено за тази арматура.

Специални принадлежности



Монтажен ключ (58085000) не се съдържа в обема на доставка



Инсталационен кит не се съдържа в обема на доставка



Обслужване (вижте стр. 63)

При нагряване на резервоара за вода от изходящия накрайник капе вода.



Почистване

от приложената брошура.



Монтаж вижте стр. 60



Таблица на дължините на дроселиращите маркучи, които могат да се използват

Максимално възможно налягане на водата на мястото на използване в МПа	Съдържание на уреда	
	8, 10 и 15 литра	до 5 литра
0,1 – 0,15	без дроселиращ маркуч	Дроселиращ маркуч, скъсен на 90 mm
0,2 – 0,3	Дроселиращ маркуч, скъсен на 90 mm	Непроменен дроселиращ маркуч
0,4 – 0,7	Непроменен дроселиращ маркуч Регулиране на количеството на протичане на ъгловия клапан	

При статично налягане над 0,5 МПа трябва да се монтира редуктор за налягане.

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	- Приспособлението за оформяне на струята е покрито с варовик, замърсен	- Почистете респ. сменете приспособлението за оформяне на струята
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе постоянно при изключен водоподготвитель	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата



Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Tek pajisjet 5-litërshe kapaciteti i rrjedhjes së rubinetit me ujë të përzier nuk duhet të tejkalojë 5 l/min. Nëse është e nevojshme, atëherë rregulloni furnizimin me ujë në ventilin këndor.

Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!
- Tubi i shkurtër me ngjyrë të kaltër lidhet me lidhjen e ujit të ftohtë. Tubi i gjatë me ngjyrë të kaltër lidhet me hyrjen e ujëmbledhësit ndërsa tubi me ngjyrë të kuqe lidhet me daljen e ujëmbledhësit.
- Zorra plastike duhet shkurtuar nëse është e nevojshme në bazë të tabelës dhe futur në tubin e shkurtër me ngjyrë të kaltër.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Kapaciteti i rrjedhjes:	maks. 5 l/min

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmaset (shih faqen 62)



Pjesë ndërrimi (shih faqen 64)

Nëse ndërrohet formuesi i currilit, atëherë duhet zgjedhur një formues currili i lejuar për këtë armaturë.



Pajisje të posaçme

Çelësi i montimit (58085000) nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit



Stuko për instalim nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit



Përdorimi (shih faqen 63)

Gjatë ngrohjes së mbledhësit të ujit pikon ujë në dalje të rubinetit.



Pastrimi

shikoni broshurën bashkëngjitur.

Shenja e kontrollit (shih faqen _1q)





Tabela mbi gjatësitë e tubave plastikë të përdorshëm

Presioni maksimal i mundshëm i ujit në vendin e përdorimit, në Mpa (Mega Paskal)	Kapaciteti i pajisjeve	
	8, 10 dhe 15 litra	deri në 5 litra
0,1 – 0,15	pa tub plastik	Tubi plastik i shkurtuar deri në 90 mm
0,2 – 0,3	Tubi plastik i shkurtuar deri në 90 mm	Tubi plastik i pandryshuar
0,4 – 0,7	Tubi plastik i pandryshuar rregulloni sasinë e qarkullimit në valvulën këndore	

Nëse presioni edhe gjatë pushimit është mbi 0,5 MPa, atëherë duhet montuar një minimizues presioni.

Demtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	- Rrezatuesi me kalk, me papasterti	- Pastroni ose kembeni rrezatuesin
Armatura punon rende	- Kartusha me defekt, me kalk	- Kembeni kartushen
Armatura pikon vazhdimisht edhe kur përgatitesi i ujit është i fikur	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen



قائمة حول أطوال خرطوم السد التي سيتم استخدامها

محتوى الجهاز	أعلى نسبة ضغط للماء في مجال الاستخدام بالميجا بيسكال
مقدار 8, 10 و 15 لتر	حتى 5 لتر
بدون خرطوم سد	تم تقصير خرطوم السد لطول 90 مم
0,1 – 0,15	
تم تقصير خرطوم السد لطول 90 مم	لم يتم تغيير خرطوم السد
0,2 – 0,3	
لم يتم تغيير خرطوم السد	يجب ضبط الكمية المناسبة في صمام الزاوية
0,4 – 0,7	

إذا تجاوز ضغط الماء 0,5 ميجابيسكال، قم بتثبيت صمام خافض للضغط.

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الخلاط ثقيل الحركة	- موجه التيار متسخ / متراكم عليه الجير	- قم بتنظيف موجه التيار أو تغييره إذا لزم الأمر
الخلاط ثقيل الحركة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	- قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلاط دائمًا وهو مغلق من المحبس	- الخرطوشة تالفة	- قم بتغيير الخرطوشة
خروج الماء من منطقة الخروج المتأرجح	- الحلقة الدائرية تالفة	- قم بتغيير الحلقة الدائرية



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 62)

قطع الغيار (راجع صفحة 64)

عند تغيير طرف الرشاش، لا بد من استخدام طرف بديل مصنوع خصيصًا لهذا النوع من الخلطات.

ملحقات خاصة

مفتاح التركيب (58085000) غير مدرج مع المحتويات المسلمة

طقم تركيب غير مدرج مع المحتويات المسلمة

التشغيل (راجع صفحة 63)

عند تسخين خزان التخزين، سوف يقطر الصنبور.

التنظيف

راجع والكتيب المرفق

تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الانحسار أو الجروح.
- ⚠ ند استخدام سخانات مياه سعة 5 لتر يجب ألا يتجاوز معدل التدفق 5 ل / دقيقة. وفي هذه الحالة يجب تقليل معدل التدفق عند صمام العزل.
- ⚠ عند تسخين خزان التخزين، سوف يقطر الصنبور.

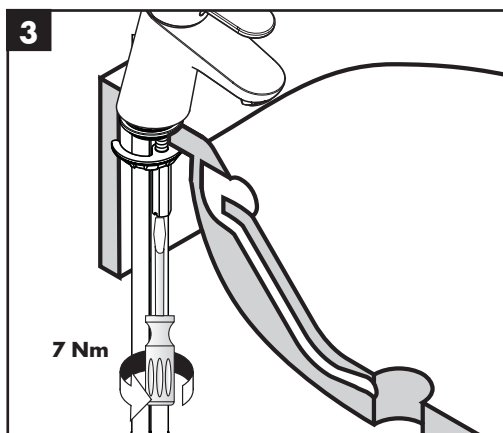
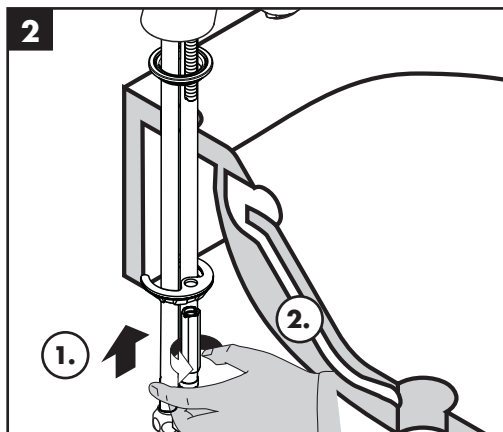
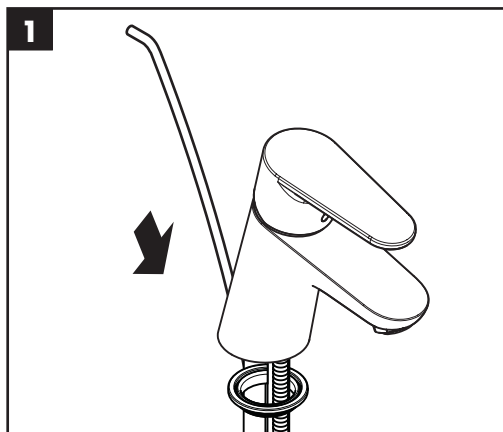
تعليمات التركيب

- يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقًا للمعايير السارية!
- قم بتوصيل ماسورة الإمداد الأقصر طولاً المميزة باللون الأزرق بالصمام الزاوي. قم بتوصيل الماسورة الأطول المميزة باللون الأزرق حتى المدخل والمميزة باللون الأحمر بمخرج خزان التخزين.
- إذا استدعى الأمر قم بتقصير الخرطوم البلاستيكي تبعاً للجدول وقم بإدخاله حتى الجلبة داخل الماسورة النحاسية الأقصر طولاً المميزة باللون الأزرق.

المواصفات الفنية

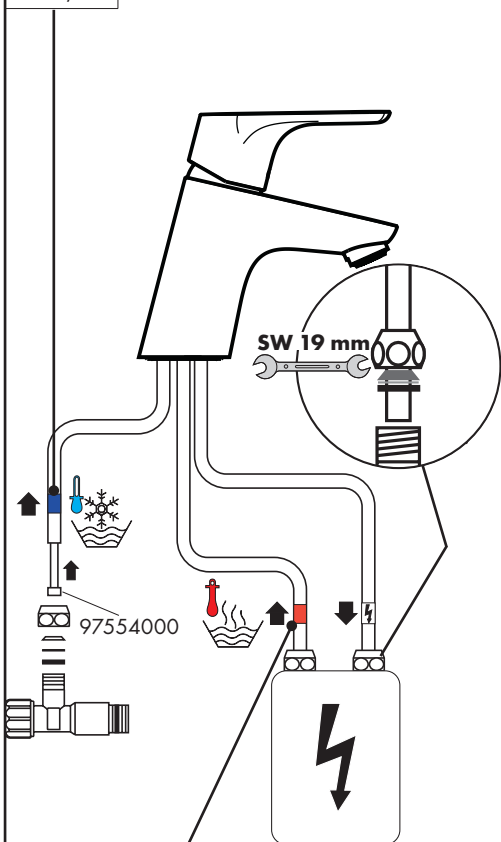
- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C
- درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C
- معدل التدفق: الحد الأقصى 5 لتر / الدقيقة



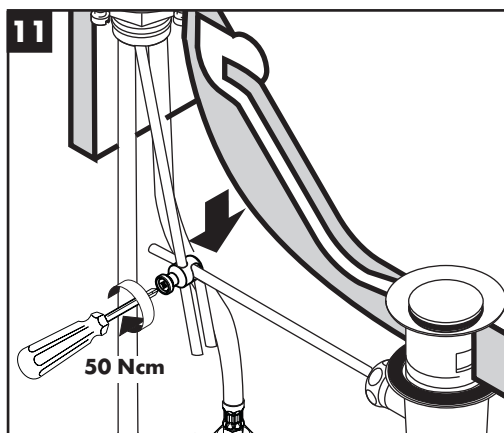
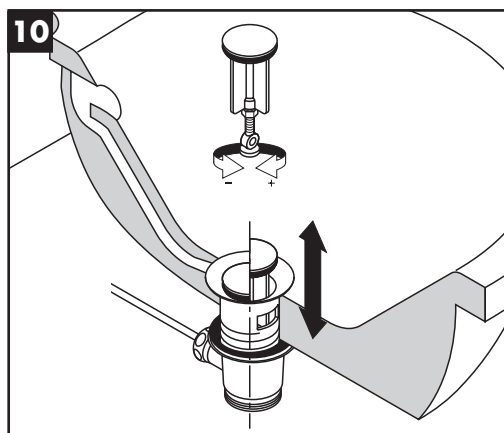
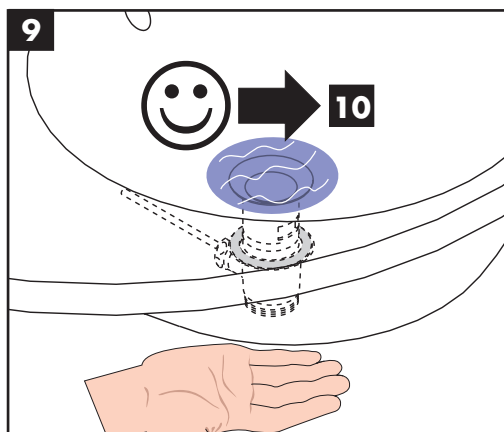
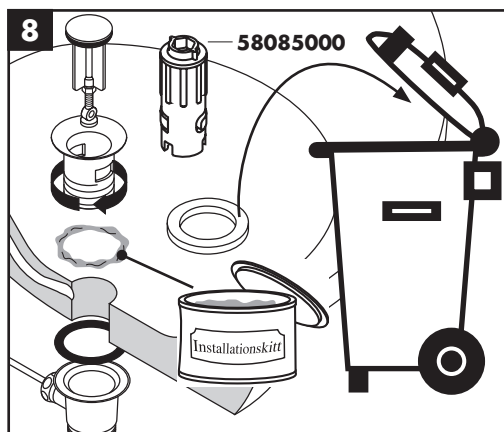
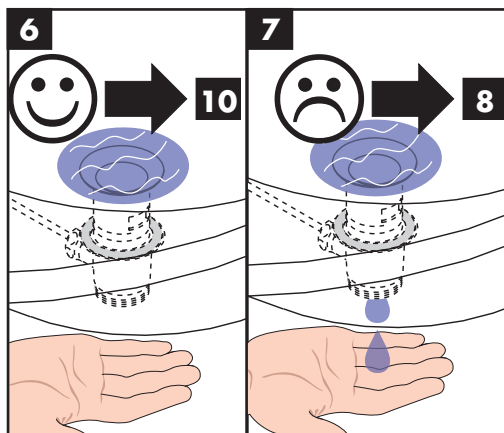
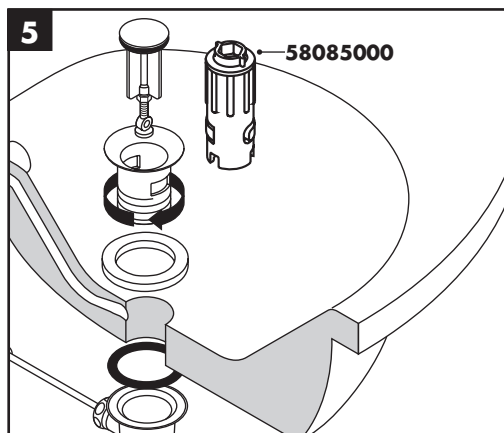


4

blau / bleu / blue / blü / azul / blauw / Blå / azul /
niebieski / modrá / modrá / 蓝色 / синий / kék /
sininen / blå / melyn / plava / mavi / albastru /
μπλε / أزرق / modra / sinine / zila / plava / blå /
синьо / blu

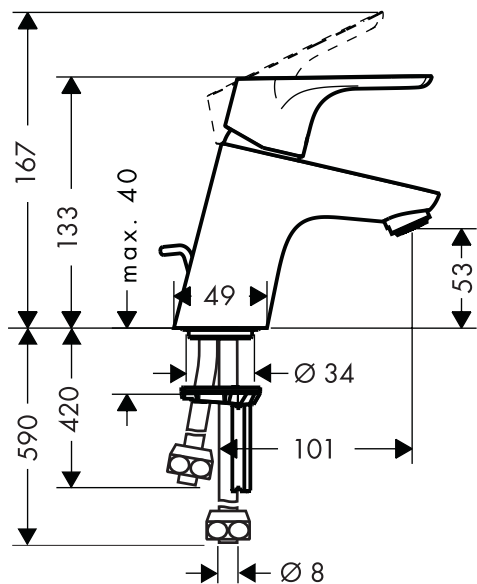


rot / rouge / red / rosso / rojo / rood / Rød / vermelho /
czerwony / červená / červená / 红色 / красный /
piros / punainen / rōd / raudona / crvena / kırmızı /
roşu / κόκκινο / أحمر / rdeča / punane / sarkana /
crvena / rød / червено / e kuqe

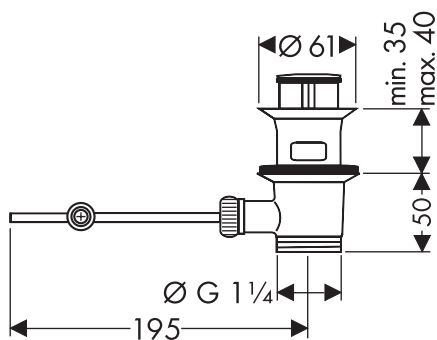


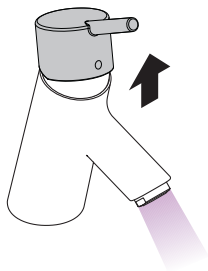


Focus 31132000

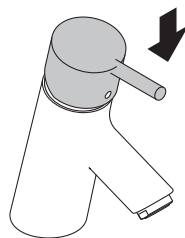


94139000

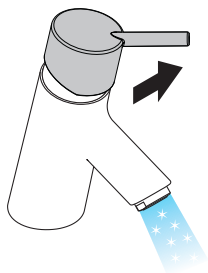




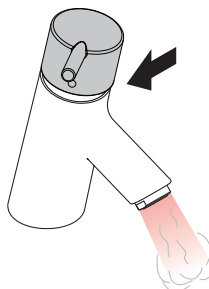
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /
 avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
 otvoriti / åpne / отварање / hape / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό /
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle / إغلاق



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο /
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i fíocht /
 بارد



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 Ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /
 i ngrohtë / ساخن

